

FUMEZ LE

JOB

OU NE FUMEZ PAS

Ghi đây thay 40: LUCTINH SAIGON
Dây thép số: S4 203-S Igon

LUCIEN MOSSARD

GIÁ BẢO

Một năm..... 15000
Năm tháng..... 8.000
Ba tháng..... 4.000
Một số..... 0.07

XIN LƯU Ý

Nếu báo của trả về trước
vợ người chờ ông Nguyễn
Đạt vô đăng báo thì gửi cho
ông Lâm v. Ngô, Chủ-nhiệm.

Báo xuất-bán hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỬA * CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13.— SAIGON

VIRGINIA

Thay mới cho báo ở bên Pháp Quốc
E. BURDEY & Co
9 rue Tranchet — Paris (VIII)

DU- LUẬN

MỘT ĐIỀU KHUYẾT ĐIỂM

trong chương trình nữ học ở nước ta

Bà Maintenon có nói: «Đầu đưng vào địa-vị nào cũng vậy, người con gái cần phải chăm chỉ công việc trong nhà.»

Lời đó thật là lời khuyên răn cho hết thảy các chị em nước Nam, ngay đêm mơ-màng đắm đuối lấy công việc ở ngoài xã hội, đến nỗi quên hẳn bổn phận ở gia đình.

Tôi thường nghĩ thấy làm chi em, cấp sách ra nơi nhà trường thì nam tiến bầy, lên tầm, tự cho mình đàng đàng là cô nữ-học-sanh, lĩnh thông thạo pháp địa dư, văn-chương, toán-pháp, còi sóc trong nhà, lễ-giáo-nội-trí, còi sóc trong nhà, lễ-giáo-nội-trí, còi sóc trong nhà, lễ-giáo-nội-trí...

Tỳ-Bà Kỳ

Tác giả giả bán quyền.

(Tiếp theo)

Liá mai đáp rằng: «Lần trước chúng tôi về thưa sự tình cho Thầy-sư nghe, rằng quan Trương không chịu, Thầy-sư không bằng lòng lâu cùng Thiên-tử, cho quan Trương phụng chỉ làm về Thầy-sư một đặng.»

Đôi mắt mai-dong, si ai cũng có cảm tình nhiều lắm... mà đĩa có biết ở thì bởi còn mới có vàng lại móm rượu tháng trê theo lễ; cho lâu rồi thì cũng người ngoài, để thầy mấy ai lại được thì chúng như nhỏ!

CANTHO

Thầy giáo Thái biệt xử-nghĩa làm!

Ở đời, lấy đạo phu thì làm trong nhà, mà lấy đạo vợ thì phải ở ngoài nhà, đây mới có đạo làm chồng. Thầy giáo Thái biệt xử-nghĩa làm! Thầy giáo Thái biệt xử-nghĩa làm!

Hoàn-Hải Tân-Vân

Con thú biết nói

Tôi trước văn viết A-bà học về P-hân. Là một con thú là, Hùng Thi-ti-levi gọi là con Thây-sư. Thú-qui không phải đời với, nhưng đến đời người thì mới có tiếng nói. Con thú biết nói.

Con chim giông con rồng

Con chim giông con rồng
Con chim giông con rồng

Con chim giông con rồng
Con chim giông con rồng
Con chim giông con rồng

Một người điển bị bắt

Một người điển bị bắt
Mười người điển bị bắt

Một điều hại cho sự chuyên

Một điều hại cho sự chuyên
Mười điều hại cho sự chuyên

Một điều hại cho sự chuyên
Mười điều hại cho sự chuyên

Con chim giông con rồng

Con chim giông con rồng
Con chim giông con rồng

LE KY-NIEM

Bà Thánh Jeanne d'Arc

Bà Thánh Jeanne d'Arc
Chương-trình
Thức BẮY 9 MAI 1931
18 giờ.— Bận 21 phút sáng đại-bác.
20 giờ.— Cờ đen.

Đ. PL.

Đ. PL.
Người từ-tiện thường hay
ăn năn bề lịch hụi sự làm phải.

NGUYỄN-VĂN-XUNG

NGUYỄN-VĂN-XUNG
mày, con những bạn già, bạn trẻ
đó rất nhiều.

GIA-QUYỀN NGƯỜI PHÁP

GIA-QUYỀN NGƯỜI PHÁP
Chức vụ nhân viên ở ở trường An-sam
chính trị ở học trong này trường An-sam.

1943
Tạp Tiên Ngũ-Nghĩa
RỐI THƠ HAI MƯƠI BẢY
Hội thi thơ hai mươi bảy
Thơ-Triển đóm bình nhữ Liên-giá-dinh

Trời trong lòng bức rức thì giữa và
chàng, bên mé mắt mành rưng:
Phiên đó mà có cuộc như vậy thì hay hơn
là lúc này ta gửi phôi lai anh em

lúc của bực ta cho nên những thanh
bằng quyên-bưu với lại chắc thơ rất
nhỏ. Còn Bạch-cửu-Hoa với Liên-
Vương thì thơ này chưa có lại

Nháy Ky Bạch-cửu-Hoa bằng đến thì
lành chày qu Chuá-giá-Hàng mà lại
chợ chợ 3 hơn, chợ lại Liên-giá-dinh

lên ra, rồi lại tiếng trống lác cho bắt
thầy già-chính trong nhà hay rằng có
việc: cho họ Bạch-cửu-Hoa bước vào

Liên-Vương làm thơ Bạch-cửu-Hoa
lên mà nói rằng:
Chàng là là anh
em với nhau, em phải làm chi vậy?

Etablissements BECE-SPORT
18, Rue de Canton - SAIGON.
KINH ĐỒNG LÂM TƯỜNG
Cortea
những những những xe khác
rừng xe đẹp
Cortea
đảm bảo hệ là
ÔNG NGUYỄN TUYẾN.
không có hạn cơ chấp
Chàng là hiệu xe-may đua thượng hạng đồng phục với xe
Béce-Sport.
Chú-nhân: L.Y-B.

Sirof Iodotanniq e Simhle và Sirop
Iodotannique Phos-phate
Thường có những đau nhức hoặc yếu, uống đâu cả không
đúng, hay uống không đúng thì người ta cho có uống
SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE
composé để cho điều cả cũng tốt vậy.
Hai thứ thuốc này bằng chứng rồi chỉ bằng thử thuốc
hạng của nhà Bào-chế đại danh lên PARIS giới qua.
Mỗi lít 2580
Nửa lít 1.50
Phần tư lít 0.90
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
84-90, đường d'Ormau - SAIGON.

Lời chào mừng
MUON BAN
Mọi cái nhà mà cái trên chỗ cao
rào mà mặt, có 6 phòng, 3 phòng
lưu mà, nhà để xe, có vườn tược -
Cả nhà đều có nước nóng, bể nước phía ngoài
rào rào, lại có hàng người làm nhà
Liên-Vương bên trở ra ngoài, thì
gặp Nam-Biệt với Phiá-giá-Thứ
(Tiểu-Binh) đồng bởi một lượt rằng:
Người là chủ nhà này phải không?
(Mai Hiệp)

AGENCE IMMOBILIERE LE L'INDOCHINE
18, Rue Colombert
SAIGON - 1
Téléphone: 1008
CODE LOGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.
MUA ĐẤT - Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất cát, nhà
vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà 4 phòng, giá rẻ bán
tại Saigon, Delat, Cap Saint-Jacques v... - Cho vay các khoản tiền cá
nhân - Lãnh các khoản thuế lợi - Lãnh các khoản thuế của - Lãnh các
khoản thuế nước ngoài - Lãnh kiểm sát nước ngoài - Đòi các và giao thông
I xin hãy đi nơi BI DE LA SOUCHÈRE.

DIRECTEUR
LƯU-VĂN ĐẠT
Diplômé de l'Ecole
Supérieure de Commerce
Ecole pratique
de Commerce
(Trường thương-mại thiết hánh)
7, Rue Reré Héraud - Saigon-Tân-Đinh
Tôn chỉ của trường là rèn luyện học sinh thành nhân mà thành tài, hầu ra
đáp ứng cuộc thương mại Việt-Nam sau thành vượng. Nhà trường giảng dạy ở
lúc có lý dạy cho cho nhà trường. Bởi vậy mới vì giao-sơ của nhà trường
đều là khoa mục xuất thân, tin cậy, và học thực (thực tế) tại cơ thiết
hánh (pratique) từ các ngày đầu tiên học tập.
Các khoa học nội bộ trường
Cours de Comptabilité Commerciale et Industrielle
Cours de Banque
Cours de Français
Cours de Sténographie (méthode de Paris)
Cours d'Anglais
Dactylographie
Professeurs: Le diplôme de l'Ecole Supérieure de
Commerce, Caissier Comptable d'une
Société Commerciale, Ancien Professeur de
Comptabilité.
Professeurs: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de
Commerce, Chef Service de Comptabilité de
Langue.
Professeurs: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de
Pédagogie, Ancien Professeur d'Ecole
Normale des Instituteurs.
Professeurs: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de
Commerce, Chef Bureau de Service
Exportation d'une Société Anonyme.
Correspondance Commerciale
Archivélique et Algèbre Commerciale, văn bản. Mỗi môn đều có Giáo
sư chuyên môn lo dạy.
N. B. - Mỗi khóa học, một tháng 45.000 - Tiền ăn ở tại trường, một tháng 125.000

Ecole Centrale de Commerce
Angle Boulevard Albert 1er et Rue Mayer
Direction: 180 Bd Albert 1er - De la - SAIGON
Téléphone N° 804
Directeur LƯU BÁ ĐẠT, Comptable Breveté
Ancien Chef Comptable des Banques
Trung Ương Thương-nghiệp Học-đường (Ecole Centrale de
Commerce) trước kia ở đường 47 Rue Vassignol Tân-Đinh, nay vì học
sinh ngày càng đông nên đã dời lại góc đường Albert 1er et Mayer (De la)
là một nơi rộng rãi mới để lại toàn vẹn, vườn, cho học sinh chơi. Trường
chính đôn đốc rất hoàn hảo mà nên tên như vậy danh sự chuyên
môn lào luyện, đều có cấp bằng ở các trường cho đồng Đẳng-Pháp mà
ngoại quốc, để để tăng tiến nơi các trường thương, cũng những ngành
trên thế thuyết (théorie) mà lại giỏi về thực (pratique), để ra
cách đàng giao-tục, quyết tâm làm đầy đủ thành-nội, hầu ra
giúp ích cho thương-giới nước nhà được mà thành tài.
Trường chuyên dạy các khoa thương-mại như: Bất-luận thực-nghiệm
(Comptabilité pratique); máy-viết (Sténographie); tiếng Anh (Anglais); tiếng Quảng-đông (Cantonais).
Mỗi khoa đều có một hoặc hai ông giáo-sư giỏi quốc hoặc ngoại
quốc (thông-thiệp) chuyên dạy.
Người ra còn cấp giấy thêm các khoa khác đôn đốc như khoa
thương-mại (Cours de Commerce) Ngăn-ban (Cours de Banque) Tháo-từ
nhà buôn (Correspondance Commerciale) Quảng-cáo (Publicité) Luật-là
nhà buôn (Droit Commercial) và Bảo-hộ (Assurance) nữa nữa...
Vào khoa Bất-luận (Licence de Comptabilité) chuyên dạy những Học-sinh
nào muốn học đàng thì vào các công sở Nhà nước hoặc thì Tháo-từ
(Cours d'Admission de Français)
Mỗi môn cho cháu học sinh một địa bàn trường trên trước thì
giáo-dục một lòng.
Thư mà thành lập phí học:
N. LƯU BÁ ĐẠT
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
180, Boulevard Albert 1er (De la) - SAIGON

Indochine Films & Cinemas
DÉPARTEMENT RADIO
APPAREILS RECEPTEURS
à 3 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. F. E. R.
LAMPES des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
MÉTAL
ACCUS DININ
Plus marques EVEREADY & WONDER
Plus FERRY & WILFEL
Nouveautés RADIOLA VOX & PHILIPS
Atelier Construction et de Réparations dirigé
par un technicien spécialiste
Magasin d'Exposition et d'Audition
100, Boulevard Chassel
Saigon

VICHYLAX
Thường thường hồi có này có khác nên đi sống không được, thì
trong mình người thấy khó chịu, do khi đau bụng, nhức đầu, nổi mề
trên mặt là vì những đó do đờng khối trong bụng rồi thành mề.
Bởi vậy xử ngay thì hết. Muốn xử để và sách thì phải uống thuốc
xử bằng nước là thơ VICHYLAX vì nó xử lý và đờng hết những đó
đọc trong mình ra.
Annam ưa VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống nước
lì-mô-nát và đã khát Uống nó không ai nghĩ là uống thì ở vì nó cũng
có hơi như là lì-mô-nát. Các ngài hãy xử bằng VICHYLAX thì coi.
Mỗi vỉ 0\$50
Con nit cho uống phần tư vỉ.
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
84-90, đường d'Ormau - SAIGON.

KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN
BỘ TIỆM MỚI QUA NHIỀU THỜI MẠY CHỤP HÌNH
BOX-CAMERAS 161-lần
BỘ CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ
Ách chụp hình cũng đẹp, chụp thì không đả tiền
6 9 6 11
12.00 15.00 15.00 15.00 17.00
Pellinieux Gvaert
Thư mới chế đờng
riêng cho xử nông.
HÌNH HOI LON, GIÁ NẾU TIỀN
3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Mỗi chiếc không phải 3\$50 5\$00 15\$00
Thiền mà đả người 2.00 3.00 6.00
Sách dạy chụp hình tác-giả: VŨ HOU-CON
Xin thông báo chiếu ở:
KHANH-KY - Photo
31 Boulevard Poincaré - SAIGON.

VÔ-HIỆP TRƯỜNG-THÂN TIỂU-THUYẾT

NGA-MY KIEM-HIỆP

HỘI THỜ (HAI MƯƠI CHÍN)
Người lính có tiếng như làm Tân-nương
(Kiếp theo)

Bởi thủ-cấp này phải đem tới
Nga-my sơn trịnh nạp, (Luu-Trần
Su-10 ở tại Nga-my sơn) cho nên
Trung-Khiêm đóng thùng bỏ thủ
cấp vào trong. Trung-Khiêm sửa
sữa đầu đũa xoang, tiếp thầy bạn
Điện-Anh trở về Ngạc-châu-quán,
Lãng-phong-sư bên giao hẹn với
Điện-Anh và Phụng-Trung-Phụng,
sáng ngày giồng tới Nga-my sơn,
vì sự báo cứu cho Cường-nhật.

Tây zone với, phải tới thera
chuyên Su-10 đến biết, Thi-điền-
Anh ngắm nhìn giá trị, bên An
Trung-Khiêm Trung-Phụng mà
hào rance: hai vị Tiểu-thủ giồng
thì (Giàng-tây, thuật chuyên lai học
Thảo-nhật-sư-thế được rồi,
Thảo-nhật-sư-thế là Tuy-tít
(Nguồn) của thì và Lãng-sư-nương
đi là một ngã, đã bài yết Su-10
(Liêu-trần-sư) tại Naa-my-sơn,
nêu báo ta giồng thì Naa-my cũ
bỏ người, thời Thảo-nhật-sư-
thế nhọc lòng trông đợi, chỉ em
Trung-Phụng nghe nói phải lỏ,
sáng ngày giồng tới Giàng-tây.
Sau khi chỉ em Trung-Phụng
đi rồi, Thi-điền-Anh và Phụng-
sư cùng tới đi Đao-tĩnh-sư-cơ-dội
sỏi, (Đao-Tĩnh ở tại Ngạc-châu-
quán) xuất hành từ giờ đầu tới

gió đầu, vào (Đàn Nga-my-sơn.
Điện-Anh và Phụng-Sư bước tới
cảnh sắc của Liêu-trần-sư, thầy
cả về số còn khóa kỹ.
Hai người đến ngồi chờ đây
lại, chẳng nghe trong nhà đống
tình chết náo. Thi-điền-Anh ngắm
nhìn mà nói rằng: Su-10 có hiện
linh thúo này, thường đem tới
giờ sửa mồi cửa, có sao hàm này
chậm trễ, hết giờ sửa chữa mồi
cửa ra, ý giá bạn Tiểu-đồng nghĩ
quên, cho nên mồi cửa trở lại
như thế. Điện-Anh ngắm nghĩ rồi
đứng đó, Bồng nghe tiếng mồi
cửa một cái « rầm » hai tên Tiểu-
đồng ở trong của này ra, cứ xin
lời Điện-Anh và Lãng-phong-sư
mà nói: nhị-vị tới đây chờ đợi,
vì chúng tôi mồi cửa trở giờ, sự
lời này chớng phải nghĩ quên, bởi

ham coi Su-10 và (Khách-nhân
đánh có - tương. Thi-điền-Anh
bước vào cửa khi đó, đem cái
« thùng thủ-cấp » để bên vách phía
ngồi (Điện-Anh mang cái thùng
thủ-chôn bên mình), chàng không
thăng bước tới bên thềm, bên
chép bên tai Tiểu-đồng hỏi: Su-10
đánh có chủ nào?
Tiểu-đồng đáp lại rằng: Su-10
đánh có tên Tham-ngộ-thật, nhị-vị
tới đó xem chơi. Điện-Anh và
Phụng-sư chạy tới Tham-ngộ-thật
phía ngoài, thầy bồng đem ánh
sáng, Điện-Anh đứng nép bên
cửa sổ, thầy Su-10 (Liêu-trần-sư)
và một ông già râu bạc đánh có,
còi bả hai ông, quyết đánh hơn
thua, cứ ngồi bên bàn có ngắm
ngồi, Điện-Anh không dám khua
động, phải đứng ngoài cửa chấp

lưu. Điện-Anh thấy bên vách có
một bước tương ông già, diện
mặt kỳ khôi ảnh cổ, xem lại
ông già người đánh cờ lại đó, hai
đang đứng khác nhau chơi náo.
Điện-Anh thấy sự lạ kỳ, bèn ghé
bên tai Lãng-phong-sư mà nói:
Su-nương ơi... ừc tương ông
già bên vách kia, sao giồng ông
già đánh cờ đợ-vậy? Lãng-phong-
sư tức cười lờm chím, «chàng
đáp lại một lúc. Điện-Anh và
Phụng-sư đứng trở nura giờ,
bồng thầy Liêu-trần-sư ngược
mặt ngó ra một cái, Liêu-Trần
(Su-10) thấy Điện-Anh và Lãng-
phong-sư rõ mặt, bèn ngóai tay
hai người mà nói rằng: hai vị
Su-đó tới đây, có sao còn đứng
phía ngoài vậy? Thi-điền-Anh
vong tay đáp: Bám Su-10... chra

có sự mang, Đệ-thị không đợm
đang tới vào nhà, Liêu-Trần nghe
tôi mà cười, truyền biểu nhai
người vào bên liền đó, Điện-Anh
và Phụng-sư đứng bên vách nép,
trước bài thi (Liêu-Trần, sau bài
yêu Lào-nhơn (Liêu-nhơn ở đây có
vòng Liêu-trần-su-10), hai ông
bài cuộc đánh cờ, Đệ-thị Điện-Anh
và Phụng-sư ngồi ở bên ghế. Liêu-
Trần sang hàng mồi tiếng, liền
hỏi Lãng-phong-sư: Hiếu-đó
giúp việc báo cứu, có kết quả thế
không?

Đình chánh

50 hào hóm qua, vì 50-công
sấp lộn, đợc-giá xem hết cái thư
tờ; rồi ngưng lại, vì một tờ năm
phứ sáu sấp lộn) đợc xem qua số
báo hóm này.

RUỢU BÒ HIỆU MAUBAR
Trong những ruou bò mà thiên-hạ báo nhứt thì có thể ruou bò
MAUBAR là tốt, hàn được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.
Ruou đợc chế bằng ruou nho thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có
nhiều chất bổ, mồi làm cho những người uống được đợc đả mồi thịt, trí
học thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.
Thật là mồi thứ ruou hay và báo chế kỳ, không có giồng những
ruou khác vì khác hơn trong mồi thứ tạp hóm; vì ruou đợc làm bằng
người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.
Những người lam việc, học-bệnh, thí-thử, những dân bả nhòm
bệnh, nên uống ruou bò MAUBAR. Hễ đi đợng rồi thì phải uống, vì ruou
đợc uống luôn luôn.
Mồi ve lít (có mồi hóm) giá là 25.0.
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
41-39, đường d'Ornay - SAIGON.

NÊN LƯU Ý
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng
nhe nhàn, tinh thần đặng trạng kiện thì có
chỉ qui cho bằng bỏ mồi ve « Vạn ứng Nhị-
Thiên Đâu » trong túi, khi lên xe, lúc đi
đang, dùng mà thoa và ngửi, đả thông hơi
thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu
muôn vừa lòng thì lúc mua mà dùng, xin
hãy xem cho kỹ, kéo làm thứ giá.
NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47-11- RUE DE CANTON - 1- 47
CHOLON

KIẾN NƯỚC MỸ
có bán tại
LUNETTERIE MY-KHOUAN
331, Rue des
Marins - Cholon
(Khu ga ga tré diêng lòn)
Mồi bán có các thứ kính, làm đợc các
thứ gọng, có mồi
đẹp-khỏi có mồi
lựa kiển.
NƠI LÀM ĐẠY LỖ:
KHAI-MINH
30, Rue de la Porte
PHO-NH - PENH

PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO
HẦY NÀI CỎI KÝ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(San-tan Mi-dy)
Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mồi
củ gi đợc thiên hiệu, (không có đợng thứ Copahu và
không cần thuốc).
Mồi hoàn bọc đều có đợng hiệu MIDY.
Buôn bán lần số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhà Thuốc.

DAU CA THU
Đầu cá thu là mồi vị thuốc trong, khoa chế thuốc của nước
Pháp thường dùng hơn hết.
Vị đợc này đợc chế chứa những con mồi bằng sắt, có 9',
và hơi phồng, song phải có đả thiết tinh khiết và thiết tốt mới
có công hiệu.
Nhờ thuốc Đờn Trầu bả rong thì đợc nguyên của bằng
đánh cá ở phía bắc nước Pháp ếp ra nên khỏi sự pha và xấu.
Mồi lít 3500
Nhỏ lít 1.80
Phải từ lít 0.90
Càng có thì đợc có hóm.
(Giá mồi ve 1\$20)
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
81-39, đường d'Ornay - SAIGON.

Phung cũi! Cũi phung!
Hồi anh em chi-em đợng-bào! Chớng ta nên để lòng thương-
hại đến những người vương phải bịnh phung-cũi; vì người mà
chớng mà vương phải chứng bịnh này-sự rồi, thì chớng khác
mồ cái thân đả chết mà chưa chôn. Thảm-khổ lắm!
Hiện nay hội xã-số đợc giúp nhà thương nhân-bịnh cải ở Qui-
Hóa mồi và số đả khởi-sự gửi bản rồi, vậy chớng ta nên sẵn
lòng-lành-thành vụ nghĩa lớn sự.
Mồi xã-số mồi đợng-bạc (1\$00). Có đợc báo khắp nơi. Ở Sa-
igon thì những chỗ có bán là:
Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhơn - Nhà
buôn Nguyễn-văn-Chúa - Việt-Nam Ngân Hàng - Nhà buôn
hỏi Françoise Sy - Các tiệm chả bản thuốc đợc - Rồi đả
lần-lược cũng sẽ gọi cùng các cửa hàng lớn của người Tây người
Nam, muôn nhà đảu cũng có. Lại cũng có đợc các cửa nhà-thờ,
các Học công giáo. Còn ở lục-châu thì gọi khắp các thành, các quán,
các lợng, các lạng.
Hồi anh-em chi-em đợng-bào! Nên thương kẻ phung-cũi, nên
xôi người đợng-bào! Mua số này, cứ phước còn lớn hơn lợp
năm bảy nghìn chầu; là may có đợc lợi muôn ngàn chớng bao.

HOTEL
TAM-KY KHACH-LAU
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)
9 a 25 Boulevard Gallieni
Téléphone n° 1736
Annexes Rues Bourdais et Orleanus
Hà gia tiễn phòng rõ làm về từ đợc Mai 1931

DẦU "CRESYL" THUẬT
Và sự hieu nghiệm chắc chắn đả đợc theo cách học, từ có mồi mình lái hieu:
CRESYL-JEYES
ĐỂ TẮT TRỪ BỊNH OAN - LÀM HẾT HỒI ĐỒ ĐỈA - HẾT MỒI HỒI HẠM
PHÒNG NGỪA BỊNH OAN - LÀM HẾT HỒI ĐỒ ĐỈA - HẾT MỒI HỒI HẠM
THIỆT HỒI CHỈ LÍNH NGHIỆM BẮNG
KHÔNG CỎI LÍNH NGHIỆM BẮNG

CỬ ĐỬ GÌN THÂN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.
Đau-lưng Đau-bụng
Đau-thấp Đau-gang-
thắt lưng
Nước tiểu đục
Sưng-bàng-quang
Quả lợi tiểu
Sưng-mắt-cỏ-hàn
C. trong-bàng-
quang.
Huyết sắc sinh
mức độ tiểu vẫn
PILULE FOSTER
Chữa THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bàn tay của bằng hieu xã-số và đợc mua tại nhà
H. SINAC, Phru, số 45 Phố Fontaine, PARIS.

THUỐC HỒI
ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
Nồng lạng, số mồi, rêm minh các chứng rất ư
Nhứt đảu, nhứt ợc, nhứt rần
Đau mình, đau mồi, đau lưng. Nhứt gân cốt, trật cỏ
"us" đợc dùng trong các mồi bả thuốc.
Phải đợc hóm có đợng hieu "USINES DU RHONE"
mồi chế thuốc đợc: tinh trong và thiết hieu-nghiệm.

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUE YEN-THAO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique - SAIGON
Kính thỉnh đợng-bào nước Nam minh quan cỏ. Bản hàng tay chế yện
thò tại đây, nguyệt
Đợc và trong công
đầu đợc đợng lộn
đợc, nên mồi thứ
thuốc này cho là mồi
hóa. Xin các ngà
hà có cho chúng ta
tín bộ chớng nào
tài bộ lịch cho que
trưng minh chớng
này.
20 CIGARETTES

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MÀU HƯƠNG
mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng
mà thì da được mịn, tốt không
khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lơng-y RIF chế ra

Thức rượu này là sự gặt bó gặt rất công
là trên kiến thức, bởi vì là bao nhiêu lần, thu
uống vào cơ. Nhưng kể từ khi lực suy giảm
rất thấy nguy hiểm đã thêm môn, hệ ứng rượu
này vô, thì đi được có lần thành công, một miếng
lưỡi tôi coi như trẻ, lại mang hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đàn bà mất máu, có
huyết, có chửa, nhưng kể bao lần từ h' h' h',
13 năm) rượu này vào thì mạnh mẽ làm bổ, do một
đó sáng, tinh thần tràn trề.

Giá mỗi vè là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins
số 190-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Marins, Cholon.

BÔNG-PHÁP-NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1873

Hối một nghìn vốn được..... 72.000.000 qua
Vốn kêu thêm..... 68.000.000 =
Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000.000 =

Ad ministrateur-D re teur

M. René Thion de la Chaume

Hàng chính tại PARIS (VIII)

đường 191 Avenue des Capucines số 96

Những hàng ngành và Đại-biên:

CANTON	SAIGON	HANGKOK
FORT-BAYARD	HAIPHONG	DIJON-OUTI
HANOI	HONG-KONG	NOUMEA
MONG-TSE	HANOI	PAPEETE
PEKIN	HANOI	FONDICHERY
SHANGHAI	HANOI	INDOCHINE
TIEN-SIN	HANOI	
YUNNANFOU	HANOI	

THÔNG TIN MỚI NƠI

Bông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông
lưu hành giấy nợ có Bông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên
Án độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océarie.

Đầy thập danh từ: INDOCHINE

THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI

(Lên men từ thuốc dưới đây)

Tra thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hoà, Cai-tổng Minh-đại Mộ-chy
(Bétre) soạn ra. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đều cứu được nhiều
người rồi bị bệnh thiên-thời rồi chết.
Phản rồi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.
Một trăm người, thấy cứu được trên chín mươi người; miễn là dùng
đúng cho quá ngặt nghèo, tức nhiên khó cứu.
Rượu này chữa những dùng mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được
bị ch' trong đờ (1), trắng hàn (2), trắng thố (3), một lần uống một mùng
củi, năm bình chữa thì uống bằng hai, mười phát, hay năm phát đồng-bộ
uống một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không
kỵ hải.

Tra thuốc này giá mỗi 4 \$ 50, (4) nên đến tiệm thuốc tân ra cho nhỏ,
rồi để vào hộp nhỏ chừng sáu bảy litres rượu, ngâm lồi năm ngày đã dùng
được.

Xin quý ông qui bà hãy lấy lòng nhừa từ bỏ thuốc này ngày rượu
trước để dùng trong nhà, sau cứu người làm phước, vì bệnh thiên-thời là
bệnh rất ngặt, sự ở đến việc trở tay không kịp.

NGUYỄN KHẮC NƯƠNG

Nghị-viên Thành-phố Saigon
Chỗ nhà là "quyển Khắc và bằng hình Quốc số
35, Rue La Grand

- (1) Trĩ-v' h'ec... - Phải vào mình rồi là mào chỉ không tiêu, đả bưng l'p tức
càng và m'ch' m'ang số từ 15 trở hết.
- (2) Trĩ... - Hoặc m'ch' m'ur, b'đi đ'âm cầm m' s'ương, lập tức uống một
m'ang nhỏ, đ'oc nhiều khi trắng hàn.
- (3) Trĩ... - Khi nào đi người nóng g'it, về ch'au sa nh'c' đ'ia, lập tức uống
vào một m'ang nhỏ, rồi chữa khi trắng thố.
- (4) Nh'c' đ'ing... - b'ở tức t'c' c'ang đ'ng, ngâm lồi bốn litres rượu.

厚朴	茯苓	香附	砂仁	木香	正半夏	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩
厚朴	茯苓	香附	砂仁	木香	正半夏	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩
胡椒	丁香	白豆蔻	木瓜	猪苓	香雷	霍香	白扁豆	白芍	神曲	只壳
五錢	五錢	五錢	五錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
熟地	白附子	肉桂	白砂朮	正價	白皮卷	烏梅	乾薑			
四兩	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩	五錢			

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỒ PANH KỖ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiệt máu tươi và làm nhàn các
cơ thể. Thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các nước trong da
đầy chóng sinh và giúp sự mịn cho các công việc của các
cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần
hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-nhớt, bệnh giảm-máu,
các bệnh tại thị lực số và
bệnh trẻ sơ già, bệnh đau
ho-ho, bệnh nhức đầu,
bệnh cân lực một mệt.



• Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng thuốc tây.

Thuốc giết giun NITIDOL GONIN

Thuần khiết giết giun s' m'ra thì hay trị ch'ay.
Thuốc giết giun NI-TIDOL, đ'ang không v'ay uống thì không
khi nào làm cho qu'au sa ch'at đ'ang, và lại thuốc s'y không có chất v'oi
và ch'ua nen v'oi hại.

Giết giun s'o bằng s'x-b'ng thì phải ch'at, mau mệt; còn giết bằng
thuốc NITIDOL, thì không phải ch'at mà còn sạch hơn ch'at nữa.
Có khi nào máy móc phải s'g'it tay vào trong máy xe hơi của máy
ng'at không? Chắc có. Nếu vậy thì tay máy ng'at sẽ đen và d'ơ bẩn.
- Hãy lấy NITIDOL mà s'ra, để mau sạch hơn s'x-b'ng mà lại trắng.
Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giết giun s'o và để s'ra
rửa mà thôi, để rửa ch'ea d'au, m'ang m'it, n'oi ch'au, những đồ bằng
đ'ang, bằng c'um th'ach, th'ang l'au, và l'au; g'at b'ng, bàn ghế và v'án
l'au nữa. Các ng'at hay dùng thì thuốc giết NITIDOL có phải là danh
b'it hư truyền không? Mỗi hộp có bao theo một l'au chỉ các d'ang.
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE,
81-90, đường d'Ormay - SAIGON.



THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAU MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ



Hay hơn dầu gan
cả làm cho khí uống
khỏi nh'om.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
g'it, ho lao, ho t'ôn.
Mỗi cái trữ tại đường Vivienne
Paris, môn bán số 6.

NÀY THUỐC CHÚ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Là
cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh th'p, bệnh đ'ang-quang-th'ch'ang,
bệnh thiếu-s'ương, bệnh s'ng m'it cũ. Là cứu khi nước tiểu đục, hay vàng,
hay đục có chất v'oi, thì nên dùng THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy
ch'ang kiện, m'ch'ong đ'e l'au. Các loại s' đ'ong, huyết m'ach không
đ'au hay ng'at ng'it, mỗi năm mua một v'oi THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi hộp 8'50 **PILULES FOSTER** Hộp 14'85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bán thuốc tây và gửi sau tại nhà
R. RINAC, Paris, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

biere LARUE

biere LARUE

biere LARUE